



Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського

Факультет іноземних мов

Кафедра методики навчання іноземних мов

НАУКОВЕ ПИСЬМО ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

СИЛАБУС

обов'язкової навчальної дисципліни
для підготовки доктора філософії

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність 015 Професійна освіта

Освітньо-наукова програма Теорія і методика
професійної освіти

Кількість кредитів: 3

Загальна кількість годин: 90

Мова викладання: українська

Практичні заняття: 30 год.

Самостійна робота: 60 год.

Вид контролю: екзамен

Яцишин О.М., кандидат
педагогічних наук, завідувач
кафедри методики навчання
іноземних мов

ауд. 121

e-mail: oyatsyshin@vspu.edu.ua

2021-2022н.р.

Анотація

Силабус «Наукове письмо іноземною мовою» призначений для підготовки доктора філософії галузі знань 01 Освіта/Педагогіка спеціальності 015 Професійна освіта.

Мета вивчення дисципліни «Наукове письмо іноземною мовою» є формування низки мовних і мовленнєвих компетентностей на рівні (B2 та вище відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти), достатньому для представлення результатів наукових досліджень іноземною мовою (англійською, німецькою, французькою) у письмовій формі, розуміння змісту іншомовних текстів відповідного наукового спрямування, користування іншомовними джерелами новітньої інформації для реалізації потреб науково-дослідної діяльності.

Завдання вивчення дисципліни «Наукове письмо іноземною мовою» конкретизують його мету і полягають в тому, аби в результаті її засвоєння здобувачі наукового ступеня доктора філософії змогли:

- 1) розширити й удосконалити мовні та мовленнєві компетентності з іноземної мови, набуті під час навчання на інших освітніх рівнях;
- 2) адекватно сприймати, інтерпретувати та відбирати релевантну інформацію в іншомовних друкованих матеріалах наукового спрямування;
- 3) засобами іноземної мови висловлювати у письмовій формі власну думку, дискутувати, аргументувати свою точку зору, погоджуватися / не погоджуватися з думкою інших осіб щодо широкого кола проблем освітньої та наукової тематики;
- 4) робити прямий та зворотний переклад наукових текстів;
- 5) реферувати науково-популярну літературу та літературу з обраного напрямку наукових досліджень, складати анотації;
- 6) знати процедури працевлаштування, володіти ефективними стратегіями (само)презентації, писати резюме, автобіографію, рекомендації, заповнити анкету іноземною мовою;
- 7) вести листування та обмінюватися інформацією з питань освітньої і науково-дослідної діяльності;
- 8) ефективно взаємодіяти у професійній галузі з представниками інших мовних спільнот, знати і враховувати під час письмового спілкування особливості їхньої культури і мовної поведінки;
- 9) поглиблювати власні предметні знання з галузі спеціалізації, реалізовувати академічні потреби через доступ до іншомовних джерел професійно значущої інформації, володіти прийомами її аналізу, інтерпретації, вираження в письмовій формі;
- 10) володіти прийомами і стратегіями автолінгводидактичної діяльності, ефективно організувати й регулювати самоосвітню діяльність;
- 11) уміти користуючись двомовними (багатомовними) словниками, системами машинного перекладу.

Перелік тем (загальні блоки)

РОЗДІЛ 1. Особливості мови наукового письма

ТЕМА 1. Лексичне наповнення академічних текстів.

ТЕМА 2. Особливості представлення інформації у писемному науковому мовленні.

ТЕМА 3. Типи писемної наукової продукції та її мовні, композиційні, стилістичні особливості.

ТЕМА 4. Написання наукових статей іноземною мовою.

ТЕМА 5. Рецензування наукових текстів та академічна доброчесність.

Календарний план

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1.	Лексичне наповнення академічних текстів. Типи словосполучень, які вживаються в іншомовних текстах наукової тематики: іменниково-прикметникові сполучення; дієслівні словосполучення; прийменникові словосполучення; усталені вирази. Умовний спосіб: тип 0 / тип 1.	6	2
2.	Особливості представлення інформації у писемному науковому мовленні. Способи вираження: точок зору та ідей; цілей дослідження та вивчення; отриманих результатів; ступеня переконаності в точності фактів та ідей. Умовний спосіб: тип 2 / тип 3.	6	2
3.	Типи писемної наукової продукції та її мовні, композиційні, стилістичні особливості. Тези доповідей. Анотації. Наукові статті. Монографії. Дисертації. Складносурядне речення.	6	2
4.	Написання наукових статей іноземною мовою. Принципи оформлення: назви статті, анотації, огляду наукових джерел з обраної тематики, задіяних прийомів і методів, основного змісту й аргументації, висновків і посилань. Типи складнопідрядних речень.	6	2
5.	Рецензування наукових текстів та академічна доброчесність. Експертна оцінка (відгуки колег). Системи машинної перевірки автентичності змісту наукових текстів.	6	2
УСЬОГО ГОДИН		30	10

Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1.	Лексичне наповнення академічних текстів. Типи словосполучень, які вживаються в іншомовних текстах наукової тематики: іменниково-прикметникові сполучення; дієслівні словосполучення; прийменникові словосполучення; усталені вирази. Умовний спосіб: тип 0 / тип 1.	12	16
2.	Особливості представлення інформації у писемному науковому мовленні. Способи вираження: точок зору та ідей; цілей дослідження та вивчення; отриманих результатів; ступеня переконаності в точності фактів та ідей. Умовний спосіб: тип 2 / тип 3.	12	16
3.	Типи писемної наукової продукції та її мовні, композиційні, стилістичні особливості. Тези доповідей. Анотації. Наукові статті. Монографії. Дисертації. Складносурядне речення.	12	16
4.	Написання наукових статей іноземною мовою. Принципи оформлення: назви статті, анотації, огляду наукових джерел з обраної тематики, задіяних прийомів і методів, основного змісту й аргументації, висновків і посилань. Типи складнопідрядних речень.	12	16
5.	Рецензування наукових текстів та академічна доброчесність. Експертна оцінка (відгуки колег). Системи машинної перевірки автентичності змісту наукових текстів.	12	16
УСЬОГО ГОДИН		60	80

Оцінювання

Розподіл балів

Поточне тестування та самостійна робота					Підсумковий контроль (екзамен)	Сума	
Розділ 1					Всього 70	30	100
<i>T.1</i>	<i>T.2</i>	<i>T.3</i>	<i>T.4</i>	<i>T.5</i>			
14	14	14	14	14			

Результати навчання, що підлягають оцінюванню

№ з/п	Назва теми	Результати навчання
1.	Лексичне наповнення академічних текстів.	Виявляти сучасні знання і розуміння предметної галузі та сфери професійної діяльності, застосовувати набуті знання у практичних ситуаціях. Визначати мету, зміст, основні завдання мовної культури науковця. Типи словосполучень, які вживаються в іншомовних текстах наукової тематики: іменниково-прикметникові сполучення; дієслівні словосполучення; прийменникові словосполучення; усталені вирази. Умовний спосіб: тип 0 / тип 1.
2.	Особливості представлення інформації у писемному науковому мовленні.	Виявляти мету, завдання, сферу використання способів вираження: точок зору та ідей; цілей дослідження та вивчення; отриманих результатів; ступеня переконаності в точності фактів та ідей. Умовний спосіб: тип 2 / тип 3.
3.	Типи писемної наукової продукції та її мовні, композиційні, стилістичні особливості.	Виявляти сучасні знання і розуміння поняття тези доповідей. Анотації. Наукові статті. Монографії. Дисертації. Складносурядне речення.
4.	Написання наукових статей іноземною мовою.	Виявляти сучасні знання і практичні навички принципів оформлення: назви статті, анотації, огляду наукових джерел з обраної тематики, задіяних прийомів і методів, основного змісту й аргументації, висновків і посилань. Типи складнопідрядних речень.
5.	Рецензування наукових текстів та академічна доброчесність.	Виявляти сучасні знання і розуміння поняття експертна оцінка (відгуки колег). Системи машинної перевірки автентичності змісту наукових текстів.

Шкала оцінювання: сто балова, ECTS, розширена

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за розширеною шкалою
		для екзамену
90-100	A	Відмінно
80-89	B	Дуже добре
75-79	C	Добре
60-74	D	Задовільно
50-59	E	Достатньо
35-49	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання
1-34	F	Неприйнятно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Література

Основна

1. Bogolepova S., Gorbachev V., Groza O., Ivanova A. English for academics. Book 2. Cambridge University Press, 2015. – 171 p.
2. English for Academics. Book 1. – Cambridge University Press, 2014. – 175 p.
3. Hering A. Geschäftskommunikation. Деловая переписка и переговоры по телефону. Учебное пособие / А. Hering, М. Matussek. – К.: Методика, 2000. – 240 с.
4. Mascull B. Business Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2002. – 172 p.
5. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2008. – 176 p.
6. Murphy R. English Grammar in Use. 2nd edition. Cambridge University Press, 2002. – 343 p.
7. Thaine C. Cambridge Academic English: An integrated skills course for EAP. Student's Book. Intermediate. – Cambridge University Press, 2012. – 176 p.
8. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів та здобувачів: Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / І.С. Бахов. – К.: ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. – 276 с.
9. Бондар Т.І., Кириченко З.Ф. та ін. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників: Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / Т.І. Бондар, З.Ф. Кириченко. – К.: Центр навчальної літератури, 2005. – 352 с.
10. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C. Німецький язык: уровень совершенства / Н.Ф. Бориско. – К.: ООО «ИП Логос-М», 2010. – 528 с.
11. Бориско Н.Ф. Бізнес-курс німецької мови / Н.Ф. Бориско. – К.: Логос, 2005. – 352 с.

Додаткова

1. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Elementary / М. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 168 p.
2. Redman S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate and intermediate / S. Redman. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 264 p.
3. Бахов І.С. Практикум з граматики англійської мови. English Grammar Practice [Електронний ресурс]: навч.-метод. Розробка / І.С. Бахов. – електронний текст у форматі .pdf. – К.: МАУП, 2001. – 126 с.
4. Бородина С.Д. Английский язык для аспирантов. Учебное пособие. / С.Д. Бородина, К.А. Малежик – К.: «Центр учебной литературы», 2013. – 408 с.
5. Гошовська Л.М. Англійська мова: навч. посіб. для спеціалістів та магістрів спеціальності «Фізична реабілітація» / Л.М. Гошовська, Н.А. Юрко. – Л.: Видавництво «Компанія “Манускрипт”», 2015. – 100 с.

6. Ільченко О.М. Англійська мова для науковців [Електронний ресурс]: підручник для науковців, студентів старших курсів, аспірантів / О.М. Ільченко. – електронний текст у форматі .pdf. – К.: АТ «КоДр», 1996. – 243 с.

7. Карпусь А.К. Ділова німецька мова: Навчальний посібник для дистанційного навчання / А.К. Карпусь. – К.: Університет «Україна», 2006. – 282 с.

8. Кузнецова Л. Г. Methods of teaching scientific communication: навч.-метод. посіб. до курсу «Основи наукової комунікації англійською мовою» / Л. Г. Кузнецова. – Черкаси: Вид-во ЧНУ ім. Б. Хмельницького, 2010. – 147 с.

9. Максимчук В.М., Дудок Р.І. Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. “English for PhD Students”: Підручник / В.М. Максимчук, Р.І. Дудок. – Львів: 2006. – 232 с.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.englishclub.com/business-english/>
2. www.better-english.com/exerciselist.html
3. www.businessenglishpod.com/
4. <http://www.sprachenlernen24-businesskurse.de/business-deutsch/>

Політика курсу

Політика курсу регулюється:

1. Положенням про організацію освітнього процесу у Вінницькому державному педагогічному університеті імені Михайла Коцюбинського:

<http://www.vspu.edu.ua/content/img/education/graph/p5.pdf>

2. Критеріями оцінювання знань і вмінь студентів Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського:

<http://www.vspu.edu.ua/content/img/education/graph/p2.pdf>

3. Положенням про академічну мобільність студентів Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського:

<http://www.vspu.edu.ua/content/img/education/graph/p3.pdf>

4. Положенням про дотримання академічної доброчесності науково-педагогічними працівниками та здобувачами вищої освіти Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського:

<http://vspu.edu.ua/content/position/pol7.pdf>

5. Положенням про внутрішню систему забезпечення якості освіти у Вінницькому державному педагогічному університеті імені Михайла Коцюбинського:

<https://vspu.edu.ua/content/position/p28.pdf>

6. Положенням про використання європейської кредитної трансферно накопичувальної системи у Вінницькому державному педагогічному університеті імені Михайла Коцюбинського:

<https://vspu.edu.ua/content/img/education/graph/p6.pdf>

Політика щодо оцінювання: При викладанні курсу використовується поточний, і підсумковий контроль навчальних досягнень студентів. Контроль і оцінювання навчальних досягнень з дисципліни «Наукове письмо іноземною мовою» здійснюється за 100-бальною шкалою. Співвідношення між поточним і підсумковим контролем у загальній оцінці з дисципліни становить 70:30. Максимальну кількість балів, які може набрати здобувач вищої освіти за різні види контролю наведені у таблиці «Розподіл балів».

Формами поточного контролю є: усне та письмове опитування, тестування, виступи із доповідями на практичних заняттях, підготовка та демонстрація презентацій, виконання письмових робіт (оцінювання – від 1 до 5 балів). По завершенню курсу аспіранти виконують письмову контрольну роботу, яка оцінюється від 1 до 10 балів. Підсумковий контроль – екзамен.

Підсумковий контроль проводиться у формі екзамену у 2 семестрі. Результати складання екзамену оцінюються максимально в 30 балів. Складання екзамену передбачає обов'язкову присутність студента.

Підсумкова кількість балів за навчальну дисципліну оцінюється у формі рейтингового балу, максимальне значення якого рівне 100, за розширеною шкалою та в системі ECTS. Підсумковий рейтинговий бал є сумою балів за поточний, модульний і підсумковий контроль.

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (50% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів). Перескладання тем (модулів) відбувається за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

Політика щодо академічної доброчесності: Використання додаткових джерел інформації під час оцінювання знань заборонені (у т.ч. мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування та виконання розрахунків лабораторних завдань.

Політика щодо відвідування: Присутність на занятті є обов'язковим компонентом оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбутись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.